

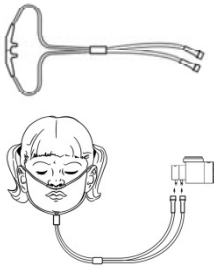
## EN. Instructions for Use. Demand Nasal Cannula.

**Description:** Pediatric. The demand cannula is designed to delivery oxygen on demand through one tube and sense the patient's inspiratory/expiratory effort through the other tube.

**Indication for use:** The intended use is to delivery oxygen to patient nasally, controlled by a demand oxygen delivery system. For use in the home and hospital environment. Single patient use.

**Cautions:** Do not sterilize. Keep tubing straight and free of kinks.

**Shelf life:** 3 years



## IT. Istruzioni per l'uso. Cannula nasale per erogazione a richiesta.

**Descrizione:** Pediatrico. La cannula a richiesta è progettata per erogare l'ossigeno su richiesta mediante un tubo, mentre l'attività inspiratoria/espíroratoria viene percepita grazie a un altro tubo.

**Indicazioni per l'uso:** L'utilizzo previsto è l'erogazione di ossigeno al paziente per via nasale, controllata mediante un sistema di erogazione dell'ossigeno a richiesta. Per l'uso in ambiente domestico e ospedaliero. Utilizzare su un solo paziente.

**Attenzione:** Non sterilizzare. Mantenere il tubo dritto ed evitare che si attorcigli.

**Periodo di validità:** 3 anni

## NL. Gebruiksaanwijzing. On-demand nasale canule.

**Beschrijving:** Pædiatrisc. De on-demand canule is ontworpen voor toediening van zuurstof op aanvraag via de ene buis en detectie van de inspiratoire/expiratoire inspanning van de patiënt via de andere buis.

**Indicatie voor gebruik:** Het beoogde gebruik is toediening van zuurstof aan de patiënt via de neus, aangestuurd door een on-demand systeem voor zuurstoftoediening. Voor gebruik thuis en in zorginstellingen. Voor gebruik bij één patient.

**Voorzichtig:** Niet steriliseren. Houd buizen recht en knivrij.

**Houdbaarheidsperiode:** 3 jaar

## PT. Instruções de uso. Cânula nasal de admissão.

**Descrição:** Pædiátrico. A cânula foi concebida para fornecer oxigénio a pedido através de um tubo e detetar o esforço de inspiração/expiração do paciente através do outro tubo.

**Utilização prevista:** A utilização prevista consiste no fornecimento de oxigénio por via nasal ao paciente, controlado por um sistema de fornecimento de oxigénio a pedido. Para utilização doméstica e em ambiente hospitalar. Utilização num único paciente.

**Atenção:** Não esterilizar. Mantenha o tubo reto e sem dobrar.

**Prazo de validade:** 3 anos

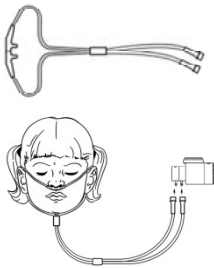
## EN. Instructions for Use. Demand Nasal Cannula.

**Description:** Pediatric. The demand cannula is designed to delivery oxygen on demand through one tube and sense the patient's inspiratory/expiratory effort through the other tube.

**Indication for use:** The intended use is to delivery oxygen to patient nasally, controlled by a demand oxygen delivery system. For use in the home and hospital environment. Single patient use.

**Cautions:** Do not sterilize. Keep tubing straight and free of kinks.

**Shelf life:** 3 years



## IT. Istruzioni per l'uso. Cannula nasale per erogazione a richiesta.

**Descrizione:** Pediatrico. La cannula a richiesta è progettata per erogare l'ossigeno su richiesta mediante un tubo, mentre l'attività inspiratoria/espíroratoria viene percepita grazie a un altro tubo.

**Indicazioni per l'uso:** L'utilizzo previsto è l'erogazione di ossigeno al paziente per via nasale, controllata mediante un sistema di erogazione dell'ossigeno a richiesta. Per l'uso in ambiente domestico e ospedaliero. Utilizzare su un solo paziente.

**Attenzione:** Non sterilizzare. Mantenere il tubo dritto ed evitare che si attorcigli.

**Periodo di validità:** 3 anni

## NL. Gebruiksaanwijzing. On-demand nasale canule.

**Beschrijving:** Pædiatrisc. De on-demand canule is ontworpen voor toediening van zuurstof op aanvraag via de ene buis en detectie van de inspiratoire/expiratoire inspanning van de patiënt via de andere buis.

**Indicatie voor gebruik:** Het beoogde gebruik is toediening van zuurstof aan de patiënt via de neus, aangestuurd door een on-demand systeem voor zuurstoftoediening. Voor gebruik thuis en in zorginstellingen. Voor gebruik bij één patient.

**Voorzichtig:** Niet steriliseren. Houd buizen recht en knivrij.

**Houdbaarheidsperiode:** 3 jaar

## PT. Instruções de uso. Cânula nasal de admissão.

**Descrição:** Pædiátrico. A cânula foi concebida para fornecer oxigénio a pedido através de um tubo e detetar o esforço de inspiração/expiração do paciente através do outro tubo.

**Utilização prevista:** A utilização prevista consiste no fornecimento de oxigénio por via nasal ao paciente, controlado por um sistema de fornecimento de oxigénio a pedido. Para utilização doméstica e em ambiente hospitalar. Utilização num único paciente.

**Atenção:** Não esterilizar. Mantenha o tubo reto e sem dobrar.

**Prazo de validade:** 3 anos

## FR. Mode d'emploi. Canule nasale à la demande.

**Description:** Modèles pédiatriques. La canule de demande est conçue pour administrer l'oxygène sur demande au moyen d'un tube et de détecter l'effort d'inspiration et d'expiration du patient par l'autre tube.

**Usage prevu:** Prévu pour l'acheminement d'oxygène au patient, par voie nasale et au moyen d'un système d'administration d'oxygène à la demande. Pour un usage au domicile ou à l'hôpital. À usage unique.

**Mise en garde:** Ne pas stériliser. Éviter de plier ou d'entortiller la tubulure.

**Durée de conservation:** 3 ans

## DE. Gebrauchsanleitung. Lungenautomat-Nasenkanüle.

**Beschreibung:** Pædiatrisc. Die Sauerstoffkanüle ist so konzipiert, dass bei Bedarf durch den einen Schlauch Sauerstoff zugeführt und durch den anderen Schlauch die Ein- und Ausatmung des Patienten abgetastet wird.

**Anwendungsindikation:** Die vorgesehene Verwendung ist eine nasale Sauerstoffzufuhr für den Patienten, die von einem Sauerstoffbedarfs-System kontrolliert wird. Zur Verwendung für den häuslichen und klinischen Bereich. Nur zur Verwendung an einem Patienten.

**Achtung:** Nicht sterilisieren. Schläuche gerade halten und Knicke vermeiden.

**Halbbarkeit:** 3 Jahre

## ES. Instrucciones de uso. Cánula nasal de demanda.

**Descripción:** Pædiátrico. La cánula de demanda está diseñada para suministrar oxígeno a demanda a través de un tubo y detectar el esfuerzo de inspiración o espiración del paciente a través del otro tubo.

**Uso previsto:** Sirve para suministrar oxígeno al paciente por vía nasal, y se controla mediante un sistema de demanda de suministro de oxígeno. Para uso en el hogar y en el ámbito hospitalario. Uso en un solo paciente.

**Advertencia:** No esterilizar. Mantener tubo derecho y evitar que se doble.

**Periodo de conservación:** 3 años

## DA. Brugsanvisning. Behovstyret nasalkateter.

**Beskrivelse:** Pædiatrisk. Det behovstyrede nasalkateter er designet til at forsyne en patient med ekstra ilt via det ene rør og registrere patientens inspiratoriske/ekspiratoriske tryk via det andet rør.

**Anvendelsesformål:** Den tilsigtede anvendelse af dette kateter er at forsyne en patient med ekstra ilt gennem næsen via et iltforsyningssystem. Til brug i hjemmet og i kliniske miljøer. Til brug på én patient.

**Forsigtig:** Må ikke steriliseres. Hold slangen lige og fri for knæk.

**Holdbarhed:** 3 år

## PL. Instrukcja użycia. Kaniula donosowa „Na żądanie”.

**Opis:** Pædiatyczny. Zadaniem kaniuli „Na żądanie” jest zgodne z zapotrzebowaniem dostarczanie tlenu jedną rurką i rozpoznawanie wdechowych/wydechowych wysiłków pacjenta przy pomocy drugiej rurki.

**Przeznaczenie:** Przeznaczeniem urządzenia jest donosowe dostarczanie tlenu pacjentowi, zgodnie z zapotrzebowaniem sterowanym systemem „Na żądanie”. Do użytku w warunkach domowych i szpitalnych. Do użytku przez jednego pacjenta.

**Uwaga:** Nie sterylizować. Dbać, aby przewody były proste, bez zagięć.

**Okres ważności:** 3 lata

840002 Rev C  
Side 1

## FR. Mode d'emploi. Canule nasale à la demande.

**Description:** Modèles pédiatriques. La canule de demande est conçue pour administrer l'oxygène sur demande au moyen d'un tube et de détecter l'effort d'inspiration et d'expiration du patient par l'autre tube.

**Usage prevu:** Prévu pour l'acheminement d'oxygène au patient, par voie nasale et au moyen d'un système d'administration d'oxygène à la demande. Pour un usage au domicile ou à l'hôpital. À usage unique.

**Mise en garde:** Ne pas stériliser. Éviter de plier ou d'entortiller la tubulure.

**Durée de conservation:** 3 ans

## DE. Gebrauchsanleitung. Lungenautomat-Nasenkanüle.

**Beschreibung:** Pædiatrisc. Die Sauerstoffkanüle ist so konzipiert, dass bei Bedarf durch den einen Schlauch Sauerstoff zugeführt und durch den anderen Schlauch die Ein- und Ausatmung des Patienten abgetastet wird.

**Anwendungsindikation:** Die vorgesehene Verwendung ist eine nasale Sauerstoffzufuhr für den Patienten, die von einem Sauerstoffbedarfs-System kontrolliert wird. Zur Verwendung für den häuslichen und klinischen Bereich. Nur zur Verwendung an einem Patienten.

**Achtung:** Nicht sterilisieren. Schläuche gerade halten und Knicke vermeiden.

**Halbbarkeit:** 3 Jahre

## ES. Instrucciones de uso. Cánula nasal de demanda.

**Descripción:** Pædiátrico. La cánula de demanda está diseñada para suministrar oxígeno a demanda a través de un tubo y detectar el esfuerzo de inspiración o espiración del paciente a través del otro tubo.

**Uso previsto:** Sirve para suministrar oxígeno al paciente por vía nasal, y se controla mediante un sistema de demanda de suministro de oxígeno. Para uso en el hogar y en el ámbito hospitalario. Uso en un solo paciente.

**Advertencia:** No esterilizar. Mantener tubo derecho y evitar que se doble.

**Periodo de conservación:** 3 años

## DA. Brugsanvisning. Behovstyret nasalkateter.

**Beskrivelse:** Pædiatrisk. Det behovstyrede nasalkateter er designet til at forsyne en patient med ekstra ilt via det ene rør og registrere patientens inspiratoriske/ekspiratoriske tryk via det andet rør.

**Anvendelsesformål:** Den tilsigtede anvendelse af dette kateter er at forsyne en patient med ekstra ilt gennem næsen via et iltforsyningssystem. Til brug i hjemmet og i kliniske miljøer. Til brug på én patient.

**Forsigtig:** Må ikke steriliseres. Hold slangen lige og fri for knæk.

**Holdbarhed:** 3 år

## PL. Instrukcja użycia. Kaniula donosowa „Na żądanie”.

**Opis:** Pædiatyczny. Zadaniem kaniuli „Na żądanie” jest zgodne z zapotrzebowaniem dostarczanie tlenu jedną rurką i rozpoznawanie wdechowych/wydechowych wysiłków pacjenta przy pomocy drugiej rurki.

**Przeznaczenie:** Przeznaczeniem urządzenia jest donosowe dostarczanie tlenu pacjentowi, zgodnie z zapotrzebowaniem sterowanym systemem „Na żądanie”. Do użytku w warunkach domowych i szpitalnych. Do użytku przez jednego pacjenta.

**Uwaga:** Nie sterylizować. Dbać, aby przewody były proste, bez zagięć.

**Okres ważności:** 3 lata

840002 Rev C  
Side 1

## FI. Käyttöohje. Nasal Cannula on-demand-happiviikset.

**Kuvaus:** Pедиатrinen. Kanyyliin tarkoitus on toimittaa happea tarvittaessa letkun kautta ja tunnustella potilaan sisäa hengityksen/ulohengityksen voimaa toisen letkun kautta.

**Käyttötarkoitus:** Laitteen käyttötarkoitus on toimittaa happea potilaalle nenän kautta ohjattuna hapen tarpeen kuljetusjärjestelmällä. Se on tarkoitettu käytettäväksi koti- ja sairaalaympäristöissä. Yhden potilaan käyttöön.

**Huomautus:** Älä steriili. Pidä putkisto suorana ja kieroutumattomana.

**Varastointiaika:** 3 vuotta

## RU. Инструкции по использованию. Назальная канюля легочного автомата.

**Описание:** Для педиатрического применения. Канюля кислородного прибора предназначена для подачи требуемого количества кислорода по одной трубке и детектирования циклов вдоха/выдоха пациента при помощи другой трубки.

**Показания к применению:** Предназначено для назальной подачи кислорода пациенту под управлением системы подачи кислородного прибора. Для использования в домашних и больничных условиях. Использовать для одного пациента.

**Предостережения:** Не стерилизуйте. Держите трубку прямо, не перегибать .

**Срок годности при хранении:** 3 года

## CZ. Pokyny k použití. Odběrová nosní kanyla.

**Popis:** Děti. Přívodová kanyla je navržena pro přívod kyslíku podle potřeby, která je sledována pomocí hadičky. Pomocí druhé hadičky je sledován pacientův výdech/nádech.

**Indikace pro použití:** Určeno pro nazální přívod kyslíku pacientům. Přívod je kontrolován systémem pro přívod kyslíku podle potřeby. Určeno k použití v domácích a nemocničních. Jednoho pacienta

**Pozor:** Nenechte sterilizovat. Položit trubku plochý; neohýbejte.

**Skladovatelnost:** 3 roky

## EL. Οδηγία χρήσης. Ρινική κάνουλα απαίτησης.

**Περιγραφή:** Παιδιατρικό. Η κάνουλα κατ' απαίτηση χορήγησης έχει σχεδιαστεί ώστε να χορηγεί οξυγόνο κατ' απαίτηση μέσω του σωληνίσκου και να ανιχνεύει την εισπνευστική/εκπνευστική προσπάθεια του ασθενούς μέσω του άλλου σωληνίσκου.

**Ένδειξη για τη χρήση:** Η προοριζόμενη χρήση είναι η χορήγηση οξυγόνου στον ασθενή από το στόμα, η οποία ελέγχεται από ένα σύστημα χορήγησης οξυγόνου κατ' απαίτηση. Για χρήση σε οικιακό και νοσοκομειακό περιβάλλον. Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

**Προσοχή:** Μην αποστειρώνετε. Διατηρείτε το σωλήνα ίσιο και χωρίς στρεβλώσεις.

**Διάρκεια ζωής:** 3 έτη



**SALTER LABS**  
30 Spur Drive  
El Paso, TX 79906 USA  
Made in Mexico



MT Promedt Consulting GmbH  
Altenhofstraße 80  
D-66386 St. Ingbert  
Germany



**R<sub>x</sub> Only**

840002 Rev C  
Side 2

## FI. Käyttöohje. Nasal Cannula on-demand-happiviikset.

**Kuvaus:** Pедиатrinen. Kanyyliin tarkoitus on toimittaa happea tarvittaessa letkun kautta ja tunnustella potilaan sisäa hengityksen/ulohengityksen voimaa toisen letkun kautta.

**Käyttötarkoitus:** Laitteen käyttötarkoitus on toimittaa happea potilaalle nenän kautta ohjattuna hapen tarpeen kuljetusjärjestelmällä. Se on tarkoitettu käytettäväksi koti- ja sairaalaympäristöissä. Yhden potilaan käyttöön.

**Huomautus:** Älä steriili. Pidä putkisto suorana ja kieroutumattomana.

**Varastointiaika:** 3 vuotta

## RU. Инструкции по использованию. Назальная канюля легочного автомата.

**Описание:** Для педиатрического применения. Канюля кислородного прибора предназначена для подачи требуемого количества кислорода по одной трубке и детектирования циклов вдоха/выдоха пациента при помощи другой трубки.

**Показания к применению:** Предназначено для назальной подачи кислорода пациенту под управлением системы подачи кислородного прибора. Для использования в домашних и больничных условиях. Использовать для одного пациента.

**Предостережения:** Не стерилизуйте. Держите трубку прямо, не перегибать .

**Срок годности при хранении:** 3 года

## CZ. Pokyny k použití. Odběrová nosní kanyla.

**Popis:** Děti. Přívodová kanyla je navržena pro přívod kyslíku podle potřeby, která je sledována pomocí hadičky. Pomocí druhé hadičky je sledován pacientův výdech/nádech.

**Indikace pro použití:** Určeno pro nazální přívod kyslíku pacientům. Přívod je kontrolován systémem pro přívod kyslíku podle potřeby. Určeno k použití v domácích a nemocničních. Jednoho pacienta

**Pozor:** Nenechte sterilizovat. Položit trubku plochý; neohýbejte.

**Skladovatelnost:** 3 roky

## EL. Οδηγία χρήσης. Ρινική κάνουλα απαίτησης.

**Περιγραφή:** Παιδιατρικό. Η κάνουλα κατ' απαίτηση χορήγησης έχει σχεδιαστεί ώστε να χορηγεί οξυγόνο κατ' απαίτηση μέσω του σωληνίσκου και να ανιχνεύει την εισπνευστική/εκπνευστική προσπάθεια του ασθενούς μέσω του άλλου σωληνίσκου.

**Ένδειξη για τη χρήση:** Η προοριζόμενη χρήση είναι η χορήγηση οξυγόνου στον ασθενή από το στόμα, η οποία ελέγχεται από ένα σύστημα χορήγησης οξυγόνου κατ' απαίτηση. Για χρήση σε οικιακό και νοσοκομειακό περιβάλλον. Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

**Προσοχή:** Μην αποστειρώνετε. Διατηρείτε το σωλήνα ίσιο και χωρίς στρεβλώσεις.

**Διάρκεια ζωής:** 3 έτη



**SALTER LABS**  
30 Spur Drive  
El Paso, TX 79906 USA  
Made in Mexico



MT Promedt Consulting GmbH  
Altenhofstraße 80  
D-66386 St. Ingbert  
Germany



**R<sub>x</sub> Only**

840002 Rev C  
Side 2

## NO. Bruksanvisning. Demand nesekanyle.

**Beskrivelse:** Pедиатrisk. Behovskanylen er utformet til å levere oksygen etter behov gjennom en slange, og å føle pasientens inn-/utåndingsanstrengelse gjennom den andre slangen.

**Tiltenkt bruk:** Den tiltenkte bruk er å levere oksygen til pasienten gjennom nesen, kontrollert av et etter-behov oksygenleveringssystem. Til bruk i hjemmet og sykehusmiljø. Til bruk på én pasient.

**Forsiktig:** Må ikke steriliseres. Hold slangen jevnt og fri for kink.

**Holdbarhet:** 3 år

## SV. Bruksanvisning. Demand-grimma.

**Beskrivning:** Pедиатrisk. Kanylen för syre vid behov är konstruerad för syretillförsel genom en slang och den registrerar patientens inandnings-/utandningsansträngning genom den andra slangen.

**Avsedd användning:** Enheten är avsedd att användas för att leverera syre till en patient genom näsan och den regleras av ett system för syretillförsel vid behov. För användning i hemmet eller sjukhusmiljö.

För användning endast på en patient.

**Var försiktig:** Sterilisera ej. Se till slangen hålls rak och är utan öglor.

**Hållbarhetstid:** 3 år

## JA. 使用方法. デマンド式ネーザルカニューラ.

**製品概要:** 小児。デマンドカニューレは、チューブを通じてデマンド式で酸素を供給し、別のチューブを通じて患者の呼吸を感知するように設計されています。

**使用適応:** この機器は、酸素を経鼻的に患者に供給することを目的とし、デマンド式酸素供給システムで制御されています。自宅及び病院環境での使用向けです。シングル・ベイシエント・ユース。

**注意:** よじれていない、直管を保管してください。

**有効期間:** 3年間

## RS. Uputstvo za upotrebu. Nazalna kanila plućnog automata.

**Opis:** Pedijatrijska. Kanila za isporuku na zahtev je projektovana za isporuku kiseonika na zahtev preko cevi i za ispitivanje napora koji pacijent ulaže pri udisanju/izdisanju preko druge cevi.

**Indikacije za primenu:** Predviđena upotreba je za isporuku kiseonika pacijentu nazalnim putem, kontrolisano sistemom za isporuku kiseonika na zahtev. Za korišćenje kod kuće i u bolničkom okruženju. Za upotrebu kod jednog pacijenta.

**Oprez:** Ne sterilisati. Držite crevo pravo i nemojte ga savijati.

**Rok trajanja:** 3 godine

## NO. Bruksanvisning. Demand nesekanyle.

**Beskrivelse:** Pедиатrisk. Behovskanylen er utformet til å levere oksygen etter behov gjennom en slange, og å føle pasientens inn-/utåndingsanstrengelse gjennom den andre slangen.

**Tiltenkt bruk:** Den tiltenkte bruk er å levere oksygen til pasienten gjennom nesen, kontrollert av et etter-behov oksygenleveringssystem. Til bruk i hjemmet og sykehusmiljø. Til bruk på én pasient.

**Forsiktig:** Må ikke steriliseres. Hold slangen jevnt og fri for kink.

**Holdbarhet:** 3 år

## SV. Bruksanvisning. Demand-grimma.

**Beskrivning:** Pедиатrisk. Kanylen för syre vid behov är konstruerad för syretillförsel genom en slang och den registrerar patientens inandnings-/utandningsansträngning genom den andra slangen.

**Avsedd användning:** Enheten är avsedd att användas för att leverera syre till en patient genom näsan och den regleras av ett system för syretillförsel vid behov. För användning i hemmet eller sjukhusmiljö.

För användning endast på en patient.

**Var försiktig:** Sterilisera ej. Se till slangen hålls rak och är utan öglor.

**Hållbarhetstid:** 3 år

## JA. 使用方法. デマンド式ネーザルカニューラ.

**製品概要:** 小児。デマンドカニューレは、チューブを通じてデマンド式で酸素を供給し、別のチューブを通じて患者の呼吸を感知するように設計されています。

**使用適応:** この機器は、酸素を経鼻的に患者に供給することを目的とし、デマンド式酸素供給システムで制御されています。自宅及び病院環境での使用向けです。シングル・ベイシエント・ユース。

**注意:** よじれていない、直管を保管してください。

**有効期間:** 3年間

## RS. Uputstvo za upotrebu. Nazalna kanila plućnog automata.

**Opis:** Pedijatrijska. Kanila za isporuku na zahtev je projektovana za isporuku kiseonika na zahtev preko cevi i za ispitivanje napora koji pacijent ulaže pri udisanju/izdisanju preko druge cevi.

**Indikacije za primenu:** Predviđena upotreba je za isporuku kiseonika pacijentu nazalnim putem, kontrolisano sistemom za isporuku kiseonika na zahtev. Za korišćenje kod kuće i u bolničkom okruženju. Za upotrebu kod jednog pacijenta.

**Oprez:** Ne sterilisati. Držite crevo pravo i nemojte ga savijati.

**Rok trajanja:** 3 godine